

BECAS

**GRAND TOUR DKV**

6ª EDICIÓN

## **Organiza / Organize**

Cátedra DKV en Arte y Salud / DKV Chair of Art and Health

## **Comisarios - Coordinadores / Curators - Coordinators**

Teresa Cháfer

Directora de la Cátedra DKV en Arte y Salud / Director of the DKV Chair of Art and Health BBAA UPV

## **Asistentes / Assistants**

Sònia Tarazona / Ángel Marín / Víctor Ruz / Javi Mínguez / Patricia Cadavid / Raquel Vázquez / Alejandro G. Ferrer

## **Textos / Texts**

Rita Barberá Nolla

Alcaldesa de Valencia / Mayor of Valencia

Maria Irene Beneyto

Teniente de Alcalde, Concejala de Cultura / Deputy Mayor and Culture Councilor

Josep Santacreu

Consejero Delegado de DKV Seguros / CEO of DKV Insurance

Teresa Cháfer

Directora de la Cátedra DKV en Arte y Salud BBAA-UPV / Director of the DKV Chair of Art and Health BBAA UPV

Vicenta Victoria Gómez

Ganador de la Beca DKV Grand Tour 2013 / Winner of the DKV Grand Tour Scholarships 2013

Ximo Ortega Garrido

Ganador de la Beca DKV Grand Tour 2013 / Winner of the DKV Grand Tour Scholarships 2013

## **Traducción / Translations**

Javi Mínguez Muñoz

## **Fotografías / Photographs**

Marc Ferrer / Luis Lisbona / Ana Císcar / Croatan / Ángel Marín / Alejandro G. Ferrer / Sònia Tarazona

## **Diseño / Design**

Ulises Uxer / Alejandro G. Ferrer

## **Impresión / Printing**

La Imprenta CG

## **Edición / Edition**

Cátedra DKV en Arte y Salud BBAA-UPV / DKV Chair of Art and Health BBAA-UPV

## **Itinerancia / Travelling exhibitions**

Galería del Tossal / Tossal Gallery

## **Directora de Cátedra / Head of Chair**

Teresa Cháfer

Directora de la Cátedra DKV en Arte y Salud BBAA-UPV / Director of the DKV Art and Health BBAA-UPV Cathedra

## **Depósito legal / Legal deposit**

I.S.B.N.: 978-84-693-6049-1

BECAS  
**GRAND TOUR DKV**  
6º EDICIÓN

**Vicenta Victoria Gómez**  
**Ximo Ortega**

**Ganadores de las Becas DKV Grand Tour 6ª Edición**  
*Winners of the Grand Tour DKV Scholarship 6<sup>th</sup> Edition*



# # Índice / Index

6	Alcaldesa de Valencia	
	<i>Mayor of Valencia</i>	
		Rita Barberá Nolla
8	Teniente de Alcalde, Concejala de Cultura	
	<i>Deputy Mayor and Culture Councilor</i>	
		María Irene Beneyto
11	Consejero Delegado DKV Seguros	
	<i>CEO DKV Insurance</i>	
		Josep Santacreu
15	Directora de la Cátedra de Empresa	
	DKV en Arte y Salud BBAA UPV	
	<i>Director of DKV Chair of Art and Health BBAA-UPV</i>	
		Teresa Cháfer
24	Ganadores de las Becas DKV Grand Tour 6ª Edición	
	<i>Winners of the DKV Grand Tour Scholarships 6<sup>th</sup> Edition</i>	
		Vicenta Victoria Gómez
		Ximo Ortega
58	Ganadores de las Becas Viaje	
	artístico Hestia 12ª Edición	
	<i>Winners of the Hestia's Artistic Journey Scholarship 12<sup>th</sup> Edition</i>	
		Agnieszka Kobylecka
		Krzysztof Nowicki

Rita Barberá Nolla  
**Alcaldesa de Valencia**  
Mayor of Valencia

Son muchas las ocasiones en las que el Ayuntamiento de Valencia tiene la satisfacción de colaborar con nuestra prestigiosa Universitat Politècnica de València. La promoción del talento artístico y creativo de los jóvenes alumnos del Máster en Producción Artística de la Facultat de Belles Arts de Sant Carles de València, es el objetivo que en esta ocasión nos ha unido a la Cátedra DKV, cuyas becas están destinadas al desarrollo de proyectos de investigación y creación artística.

Así, las obras de Vicenta Victoria y Ximo Ortega los dos jóvenes alumnos de Bellas Artes premiados en la última edición de la Beca Grand Tour DKV van a contar con una magnífica repercusión en el espacio expositivo municipal de la Galería del Tossal.

Como alcaldesa de Valencia, invito a todos los valencianos a visitar la Galería del Tossal y admirar esta muestra con la que queremos impulsar la trayectoria de estos dos artistas.





MARC FERRER, 2015  
Cadires a les portes

It is on many occasions that Valencia's City Hall has the satisfaction of cooperating with our prestigious Polytechnic University. Promoting the artistic and creative talents of young Valencian students, and specifically those of the Sant Carles Fine Arts Faculty's Master on Artistic Production, is the goal that has, on this occasion, united us with DKV's Chair of Art and Health, whose scholarships are destined to the development of artistic creation and research projects.

Thus, Vicenta Victoria Gómez's and Ximo Ortega's pieces, both young Fine Arts students, prized on DKV's Grand Tour Scholarship's last edition, shall enjoy a magnificent repercussion of their work in the municipal exhibition space, the Tossal Gallery.

As mayoress of Valencia, I therefore invite all of the Valencian people to visit the Tossal Gallery and admire this show with which we attempt to thrust the trajectory of these two artists.

# María Irene Beneyto

## Teniente Alcalde Delegada de Cultura

### Deputy Mayor and Culture Councilor

La Concejalía de Cultura del Ayuntamiento de Valencia establece a lo largo del año diversas colaboraciones con entidades públicas y privadas que sirven para promover el arte y otras manifestaciones culturales en nuestra ciudad.

La presente exposición, que se celebra en la emblemática Galería del Tossal, es fruto de la sexta edición de la Beca Grand Tour DKV, dirigida a los alumnos del Máster en Producción Artística de la Facultat de Belles Arts de Sant Carles de València. No es la primera vez que en una de las salas municipales se expone el trabajo de los galardonados con tal beca, y somos conscientes de que el refrendo, desde la universidad y desde el Gobierno municipal, supone a la vez un acicate y un espaldarazo para los artistas que han sido merecedores de ellas.

En esta ocasión, los dos premiados, Vicenta Victoria Gómez y Ximo Ortega, realizaron sendas estancias de dos meses en Nueva York y Polonia, respectivamente, para profundizar en su carrera artística y tener la posibilidad de dedicarse exclusivamente a la creación durante ese periodo.

Iniciativas como la presente son siempre bienvenidas, y muestran el apoyo constante que desde nuestra concejalía se ofrece a los jóvenes artistas valencianos.

The Culture Department of Valencia's City Hall establishes throughout the year many varied collaborations with entities both public and private that serve to promote art and other cultural manifestations within our city.

The present exhibition, celebrated in the emblematic Tossal Gallery, is fruit of DKV's Grant Tour Scholarships 6th edition, destined for the Sant Carles's Fine Arts Faculty's Master on Artistic Production students. It is not the first time that the work of the winners of said prize is exhibited in a municipal space and we are perfectly aware that the countersign, both from the University and the Municipal Government, is at the same time a prod and an accolade for the artists that have been worthy of them.

In this occasion, both of the winners, Vicenta Victoria Gómez and Ximo Ortega, carried out two month-long journeys each to New York and Poland respectively, in order to deepen on their artistic careers and have the chance to dedicate themselves exclusively to creation during said period.

Initiatives like the present are always welcome and show the constant support on behalf of our department, offered to young Valencian artists.





Exposición Galería el Tossal  
Becas DKV Grand Tour 6ª Edición



# Josep Santacreu

## Consejero Delegado DKV Seguros

### CEO DKV Insurance

El deseo de impulsar la innovación y la creatividad en el sector asegurador y sanitario, y de contribuir a fomentar esos valores en toda la sociedad son el origen de ARTERIA DKV, un programa con el que DKV Seguros apuesta por nuevas vías de compromiso social y de progreso, utilizando como vehículo el arte de vanguardia. En DKV Seguros entendemos la salud como un todo integral, en el que lo físico y lo anímico están íntimamente unidos. Estamos convencidos de que la Salud es también una actitud, una manera de vivir en positivo y que vivir saludablemente significa disfrutar de aquello que alimenta el espíritu. Dentro del cultivo del bienestar emocional de las personas consideramos que el arte desempeña un papel fundamental: alimenta el espíritu y forma parte de una concepción equilibrada de la naturaleza del ser humano.

El Programa Arteria DKV es, de hecho, un programa integral de intervención artística que acompaña idealmente al creador durante toda su vida, enriqueciendo al mismo tiempo a la sociedad gracias al influjo benéfico del arte. Entre nuestras iniciativas se encuentran actividades para los más pequeños (DKV Fresh Art Kids), estímulos para los jóvenes (DKV Fresh Art), herramientas de apoyo a artistas en proceso de formación (Becas DKV Grand Tour) o proyectos ya consolidados (Colección DKV).

Las Becas DKV Grand Tour premian con estancias de dos meses en Nueva York y Polonia a los dos mejores trabajos artísticos de entre los presentados por los alumnos egresados del Máster de Producción Artística de la UPV. A modo de viaje iniciático, los artistas becados recuerdan aquellos viajes por la Europa del siglo XIX de los que toman prestado su nombre. Durante estas estancias, los artistas descubren, trabajan, investigan, comparten, disfrutan y se inspiran para la composición de sus siguientes obras, muchas de las cuales se pueden contemplar en esta exposición en un breve recorrido por la evolución de sus trabajos en los últimos años.

The wish of promoting innovation and creativity in the insurance and health sectors, and of contributing to the fomenting of said values in society as a whole is the origin of ARTERIA DKV, a program through which DKV Health Insurances takes a gambit in new forms of social commitment and progress, using as a vehicle avant-garde art. In DKV Health Insurance we understand health as an integral whole, where both the physical and the animus are tightly wound together. We are fully convinced that Health is also an attitude, a way of living in positive and that living healthily means enjoying that which feeds the soul. Within the growth of emotional welfare in people, we consider that art plays a key role: it both nurtures the soul and forms part of a balanced conception of the human being's nature.

Arteria DKV program is, in fact, a comprehensive program of artistic intervention that accompanies ideally the creator during his whole life, enriching society at the same time thanks to the beneficial influence of art. Within our many initiatives activities for the littlest may be found (DKV Fresh Art Kids), stimuli for the youth (DKV Fresh Art), assistance tools for developing artists (DKV Grand Tour Scholarships) or consolidated projects (DKV Collection).

DKV Grand Tour Scholarships prize with two month residences in New York and Poland to the two best artistic works from between all presented by the graduates of the UPV's Artistic Production Master. As a form of initiatory journey, the priced artists evoke those voyages through XIXth Century Europe from which they borrow the name. During these residences, the artists discover, work, research, share, enjoy and inspire themselves in order to compose their next pieces, many of which may be contemplated in this exhibition, in a brief journey through the evolution of their works in the last few years.



Las Becas Grand Tour DKV son además un programa compartido con el Proyecto Arte de Ergo Hestia, empresa homóloga a DKV en Polonia. Cada año se realiza un intercambio de becados entre ambas empresas y países, en el que los artistas pueden compartir experiencias y exponer su trabajo en el país de destino.

Con la edición de este catálogo, que recoge los trabajos realizados por los becarios Vicenta Victoria Gómez y Ximo Ortega durante sus respectivos viajes a Nueva York y Gdansk, celebramos los seis primeros años de Becas Grand Tour. En este tiempo hemos visto surgir en torno a nosotros numerosos interrogantes y algunas pocas pero valiosas certezas. Entre ellas, la importancia fundamental de la innovación, la necesidad de buscar nuevas formas de concebir las relaciones entre las personas, en el seno de la empresa, entre la empresa y otros agentes: la universidad, nuestros clientes, el conjunto de la sociedad.

Para Vicenta Victoria Gómez y Ximo Ortega, como para el resto de becarios, el viaje es una fuente indispensable de inspiración creativa y una oportunidad única de nutrirse de perspectivas diferentes.

The DKV Grand Tour Scholarships are also a program shared with Ergo Hestia's Art Project, from a corporation homologous to DKV in Poland. Each year there is an exchange of the winners between both corporations and countries, in which the artists may share experiences and exhibit their work in their destination country.

With the publication of this catalogue, which gathers the works realized by the winners Vicenta Victoria Gómez and Ximo Ortega during their respective journeys to New York and Gdansk, we celebrate the first six years of the DKV Grand Tour Scholarships. In this time we have seen arise over us numerous questions and a few, yet priceless certainties. Within them, the fundamental importance of innovation, the necessity of seeking for new ways of shaping relationships between people, in the environment of the corporation, between the corporation and other agents: the university, our clients and society as a whole.

For Vicenta Victoria Gómez and Ximo Ortega, as well as for the rest of the winners, this journey is an indispensable fountain of creative inspiration, as well as an unique opportunity of nourishing with different perspectives.



Exposición conmemorativa del V Aniversario  
DKV Grand Tour. Laboral Centro de Arte y  
Creación Industrial de Gijón. 2015

Entrega de Premios DKV FRESH ART  
6ª Edición

Entrega de premios  
xiv premios del Consejo Social de la Universitat  
Politécnica de València. 2015



Julia Bona Polina, 17 años  
Londres, 2014

Teresa Cháfer

**Directora de la Cátedra de Empresa  
DKV en Arte y Salud BBAA UPV**

Director of DKV Art and Health BBAA-UPV Cathedra

Bajo el prisma de entender la creación artística como investigación en la que a través del arte se generan propuestas y soluciones a los problemas vitales del ser humano, la Cátedra DKV en Arte y Salud de la Universitat Politècnica de València, tiene como finalidad la promoción y desarrollo de actividades docentes, de investigación y de difusión sobre la relación entre el arte y la salud. Para poder alcanzar este objetivo, se lanzan todos los años distintas convocatorias como Arte en Vivo, el Premio ODONE de Artes Plásticas, la reciente puesta en marcha de las Becas DKV en Arte y Salud junto a Factoría Cultural o, las ya consolidadas, Becas DKV Grand Tour que en este año cuenta con su 6ª Edición.

Nuestra Cátedra, es el resultado de la relación sostenida de DKV Seguros con la Facultat de Belles Arts de Sant Carles de la Universitat Politècnica de València desde el 2008 y, este año, casi 10 años después, ha sido premiada por parte del Consejo Social de la Universitat Politècnica de València en los XIV Premios del Consejo Social UPV en la categoría: “Cooperación Universidad Sociedad. Mejora del Conocimiento”. Este premio, “Cooperación Universidad Sociedad”, tiene como objetivo reconocer a las personas, empresas, institutos y entidades o fundaciones sin ánimo de lucro que propician el desarrollo de las relaciones entre la universidad y la sociedad; y en concreto, en la categoría de “Mejora del conocimiento” aquellas que hayan contribuido de forma destacada a fomentar, promover o llevar a cabo actividades de colaboración entre la Universitat Politècnica de València y su entorno. El Premio, fue recogido por el Consejero Delegado de DKV Seguros D. Josep Santacreu en enero de 2015. Sin lugar a dudas, este premio es el reconocimiento a todas las personas, y son muchas, que hacen posible que el proyecto de DKV en Arte y Salud sea una realidad en el día a día. Gracias a todas ellas. Gracias a personas fundamentales como los anteriores directores de la Cátedra, Carmen Marcos, Moisés Mañas y Javier Claramunt. Gracias a los Decanos Elías Pérez y José Luis Cueto por

Under the prism of the understanding of artistic creation as a research in which through art, proposals and solutions to vital problems for the human being are generated, the DKV Chair of Art and Health of the Polytechnic University of Valencia, has as a *raison d'être* the promotion and development of teaching activities, of activities of research and broadcasting on the relationship between art and health. In order to achieve this goal, every year many different competitions are launched like Arte en Vivo, the Odone Prize of Arts, the recently launched DKV Scholarships on Arts and Health along with Factoría Cultural or, the already consolidated DKV Grand Tour Scholarships, which this year count their 6th Edition.

Our Chair, is the result of DKV Insurance's sustained relationship with the St Carles Fine Arts Faculty of the Polytechnic University of Valencia since 2008, and this year, nearly 10 years afterwards, it has been prized by the Social Council of the Polytechnic University of Valencia in the XIV Prizes of the UPV Social Council in the category: “University-Society Cooperation. Improvement of Knowledge”. This Prize “University-Society Cooperation”, has as an objective to recognize the not for profit people, businesses, institutions and entities or establishments that propitiate the development of relationships between the university and society; specifically, on the category “Improvement of Knowledge” those who have, consistently, contributed to foment, promote or carry out cooperation-based activities between the Polytechnic University of Valencia and its environment. The prize, received by Mr. Josep Santacreu, CEO of DKV Insurances in January 2015. Without any doubt, this prize is the recognition to all the people, and there are quite a lot of them, who make it possible for DKV's Art and Health project to be a reality day after day. Thanks to all of them. Thanks to essential people like the previous directors of the DKV Chair of Art and Health, Carmen Marcos, Moisés Mañas or Javier Claramunt. Thanks to our Deans Elías Pérez or José Luis Cueto for their unconditional support of the

Entrega de Premios DKV Fresh Art  
6ª Edición

ÁLVARO TERRONES  
El deseo dibujado y su puesta en escena  
Arte en Vivo 2014

DANIEL TOMÀS Y PABLO MARTÍNEZ  
Felicidad líquida  
Arte en Vivo 2014



el apoyo incondicional a la Cátedra. Gracias al proyecto CuidArt del Hospital Marina Salud de Dénia. Gracias a todos los alumnos que han colaborado con la Cátedra; a nuestros premiados y becados; a los autores de los trabajos de investigación que se han generado y han puesto en negro sobre blanco las implicaciones y beneficios del tándem arte/salud. Gracias y muy especialmente, al gran equipo que mueve el Proyecto ARTERIA DKV. Esfuerzo y dedicación de muchas personas que dan sentido a un sueño compartido... mejorar la Salud y favorecer el estado de Bienestar a través del arte.

Como decíamos, uno de los objetivos más destacados de la Cátedra es el apoyo a los mejores estudiantes y, con las becas DKV Grand Tour, se premia a los mejores alumnos egresados del Máster en Producción Artística. Máster que, dirigido por Eva Marín, en el año 2014 recibió el Premio, por parte del Consejo Social de la Universitat Politècnica de València, en la categoría “Mejor Máster de la UPV”.

Así pues, premiamos a los mejores en el mejor Máster de la UPV. Una apuesta segura en la que a través de la convocatoria de becas y premios se propicia la investigación en el ámbito del arte y la salud y a su vez se impulsa la trayectoria de estos jóvenes artistas facilitando su incorporación en los circuitos de exhibición y en

Chair. Thanks to the CuidArt project of the Marina Salud Hospital of Dénia. Thanks to all the students whom have cooperated with the Chair; our prize winners and scholarship holders; to the authors of research papers that have been generated and have placed black over white on the implications and benefits of the art/health tandem. And a very special thanks to the great team that moves the Arteria DKV Project. To the effort and dedication of many people that have given a meaning to this shared dream... to improve health and favor the state of wellbeing through art.

As we said, one of the more outstanding goals of the Chair is the support to the best students and, with the DKV Grand Tour Scholarships, prize the best students graduated from the Master on Artistic Production. Master which, directed by Eva Marín, on the year 2014 received the Prize of the Social Council of the Polytechnic University of Valencia, on the category “Best Master of the UPV”.

Thus, we prize the best of the UPV’s best master. A certain gambit to take in which through the organization of prizes and scholarships, research on the artistic and health fields is propitiated and at the same time impulses the career of these young artists easing their incorporation on exhibition circles and the professional world.





el mundo profesional. Conjuntamente con las Becas DKV Grand Tour, todos los años, se lanzan, varias convocatorias. El Premio ODOE de Artes Plásticas que incentiva e impulsa los trabajos de los artistas que investigan los vínculos entre la salud y el arte y se inicia con una exposición en la Sala CuidArt del Hospital Marina Salud de Dénia. El galardón está patrocinado por la Cátedra DKV en Arte en Salud y la firma javiense ODOE Interiorismo patrocina su itinerancia. La ganadora de la convocatoria 2013, cuya exposición se sigue itinerando a fecha de hoy, fue Amparo Palomares Enguix. En 2014, por segundo año la Cátedra DKV en Arte y Salud lanza la convocatoria y por primera vez se abre a nivel nacional. En esta ocasión, las ganadoras 2014 fueron el colectivo formado por: Lara López Sanz y Sara Albuixech con el proyecto: "Smile". En 2015, fue premiada Marina Iglesias. A principios de 2016 podremos ver la obra de las ganadoras de las tres últimas ediciones en la Fundación Frax de Alfàs del Pi.

Otra de nuestras convocatorias más comprometidas con el Arte y la Salud, es la convocatoria Arte en Vivo. En esta convocatoria, un jurado de expertos selecciona dos propuestas para la realización de dos talleres destinados a los pacientes del Hospital de Dénia Marina

Along with the DKV Grand Tour Scholarships, every year, many different competitions are launched. The ODOE Prize of Arts that promotes and impules the works of artists that research the links between Art and Health and which begins with an exhibition on the CuidArt Hall of the Marina Salud Hospital of Dénia. This price is sponsored by the DKV Chair of Art and Health and the firm ODOE Interiorism from Javia, who sponsors the itinerancy of the exhibition. The winner of the 2013 competition, whose exhibition is still itinerating nowadays, was Amparo Palomares Enguix. On 2014, for the second year in a row, the DKV Chair of Art and Health launched the competition and opened it for the first time to a national ambit. On this occasion, the winners of the 2014 competition was the artist collective forme by: Lara López Sanz and Sara Albuixech with their project: "Smile". On 2015, Miss Marina Iglesias emerged victorious from the competition. At the beginning of 2016 we will be able to see the work of the winners of the last three editions in the Frax Foundation in Alfàs del Pi.

Another of our competitions most compromised with Art and Health is Arte en Vivo. On this competition, a jury of experts selects two proposals for the realization of two workshops destined to the patients of the Marina Salud Hospital in Dénia, specifically for

Salud, concretamente para las salas de oncología y hemodiálisis. En 2013 se seleccionó a Elisa Peris Roca y María Ortega como ganadoras de la convocatoria Arte en Vivo. Y a Álvaro Terrones y al colectivo formado por: Daniel Tomás Marquina y Pablo Martínez Caulín en 2014.

Y no podemos olvidar a las nuevas generaciones de artistas. La Cátedra coordina el Campus DKV Fresh Art, que tiene lugar en la Facultat de BBAA de la UPV. Una iniciativa de DKV Seguros que nace con la intención de promover las inquietudes artísticas entre estudiantes preuniversitarios, y que premia a aquellos que destacan por su creatividad en algún campo de expresión del arte contemporáneo con la participación en el Campus BBAA-UPV y varias becas de estudio.

Con cada uno de los eventos, actos o convocatorias de la Cátedra DKV en Arte y Salud podemos confirmar la apuesta que DKV Seguros y la Universitat Politècnica de València por la cultura, el arte y el bienestar social. Es, a través de la investigación universitaria y de la producción artística cómo se materializan los esfuerzos que año tras año la empresa DKV Seguros revalida con su proyecto Cultural ARTERIA. Y los resultados de esta investigación tienen su transferencia en Actas de Congreso, Exposiciones, Catálogos, Proyectos de Intervención, Trabajos de Investigación, Tesis doctorales, Trabajos de Fin de Máster, Trabajos de Fin de grado y Redes Sociales, entre otros.

Dentro de las actividades de la Cátedra, sobresalen las Becas DKV Grand Tour que permiten a jóvenes artistas disfrutar de sendas estancias de formación y producción en Nueva York y Polonia. Estas becas premian los dos mejores proyectos de entre los presentados por los alumnos egresados del Máster de producción Artística de la Universitat Politècnica de València, con estancias de dos meses en Nueva York y Polonia. En esta 6ª edición han recaído en Vicenta Victoria Gómez y en Ximo Ortega, y como finalistas, también destacaron los proyectos presentados por Rafael Hernández García y Raquel Vidal Fernández, de los que hemos incluido sus trabajos en este catálogo.

Podemos afirmar, sin miedo a equivocarnos, que durante las distintas convocatorias de las Becas DKV Grand Tour hemos podido ver cómo nuestros premiados han seguido cosechando importantes éxitos dentro del ámbito artístico. Artistas como Señor Cifrián (Esther Señor y Carmen Cifrián) o Javier Rodríguez

the oncology and hemodialysis halls. On 2013 Elisa Peris Roca was selected along with Maria Ortega as winners of the Arte en Vivo competition whilst Álvaro Terrones and the collective formed by Daniel Tomás Marquina and Pablo Martínez Caulín were the two selected workshops of 2014.

And we cannot forget the new generations of artists. The Chair coordinates the DKV Fresh Art Campus, which holds place in the Fine Arts Faculty of the UPV. An initiative of DKV Insurances that is born with the intention of promoting the artistic uneasiness between pre-university students, and that prizes those that shine through their creativity in any contemporary art field of expression with their participation on the Fine Arts-UPV campus and many study scholarships.

With each of the events, actions or competitions of the DKV Chair of Art and Health we can confirm the bet DKV Insurances and the Polytechnic University of Valencia once took on culture, art and social welfare. It is, through university research and artistic production how the efforts with which DKV Insurances year past year revalue their Cultural project ARTERIA. The results of this research are patent on Congress Records, Exhibitions, Catalogues, Intervention Projects, Research Papers, Doctoral Theses, Master's Theses, Bachelor Papers and Social Networking Sites among others.

Within the Chair's activities, DKV's Grand Tour Scholarships are specially highlighted. These scholarships prize the two best projects presented by the students graduated from the Master on Artistic Production on the Polytechnic University of Valencia, with stays in New York and Poland for two months. In this 6th edition they have fallen upon Victoria Vicenta Ximo Gómez and Ortega, and as finalists, have also stood out the projects presented by Rafael Hernández García and Raquel Vidal Fernandez, some of their works included in this catalog.

We can affirm without any fear of erring, that during the different editions of the DKV Grand Tour Scholarships we have been able to see how our winners have kept harvesting important successes within the artistic scope. Artists like Señor Cifrián (Esther Señor and Carmen Cifrián) or Javier Rodríguez Pino, Rocio Garriga,



RAQUEL VIDAL FERNÁNDEZ DE ALBA  
126 Ramas en 126 entres, 2012  
Ramas, cera, arena y papel  
Intervención, dimensiones variables

RAQUEL VIDAL FERNÁNDEZ DE ALBA  
La casa de Zeus II, 2013  
Rama e hilo  
12 x 5 x 3 cm

Pino, Rocío Garriga, Marina Puche, Alex francés, Javier Palacios, Ana Esteve Llorens, Emilio Martín, Vicente Perpiñá o Paula Valero, son hoy destacados artistas avalados tanto por sus numerosas exposiciones, tanto nacionales como internacionales, como por sus galardones y premios obtenidos.

Las Becas DKV Grand Tour, vienen abaladas, por la composición del jurado seleccionador de los becados. Jurado formado por: D. Josep Santacreu, Consejero Delegado de DKV Seguros; D<sup>a</sup> Magdalena Kąkolewska, Art Coordinator. Hestia Art Project; D. Joan Peiró, Miembro del Comité Asesor Colección DKV; D<sup>a</sup> Alicia Ventura, Asesora de ARTERIA DKV y comisaria de exposiciones de la Colección DKV; D. José Antonio García Krafess, Director de la sucursal DKV Seguros de Valencia. D. José Luis Cueto, Decano de la Facultat de BBAA/UPV; D. Ricardo Forriols, Vicedecano de Cultura. BBAA/UPV; D<sup>a</sup> Eva Marín Jordá, Directora del Máster en Producción Artística; D. Efrain Bernal, Experto en Artes Plásticas del programa Atención Obras de TVE.

Como parte de las actividades que comporta la Beca DKV Grand Tour, la Cátedra de empresa DKV en Arte y Salud organiza varias exposiciones en las que se muestran las obras de los becados de nuestra facultad, así como de aquellos artistas que fueron becados en el concurso de las mismas características que DKV lleva a cabo en Polonia, el Viaje Artístico Ergo Hestia y en el cual la Cátedra de empresa DKV en Arte y Salud colabora estrechamente.

De este modo, las obras de nuestros premiados se exponen, todos los años, tanto en Polonia como en distintos espacios de la geografía española y en destacados eventos artísticos como ARCO, Estampa en Madrid o la Feria Internacional de Arte Contemporáneo de Barcelona Swab. Espacios como la Sala CuidArt del Hospital de Dénia; en la Sala La Petxina o la Sala del Tossal de Valencia; el MAC, Museo de Arte Contemporáneo Gas Natural de La Coruña; la Sala de exposiciones del Archivo Municipal de Málaga, y La Sala de Exposiciones de la Facultat de Belles Arts de Barcelona... entre otros.

También, cada año tenemos el placer de recibir al ganador de la convocatoria del Viaje Artístico Hestia (homónimo de nuestro DKV Grand Tour en Polonia). Durante un mes visita la ciudad de Valencia y acompañado por el equipo de la Cátedra DKV en Arte y Salud explora el panorama artístico valenciano y español, desarrollando su proyecto en nuestra Facultat de BBAA. En la edición de 2013

Marina Puche, Alex Francés, Javier Palacios, Ana Esteve Llorens, Emilio Martín, Vicente Perpiñá or Paula Valero, are today spotlight artists preceded by their multiple exhibitions, both national and international, as well as their prizes and awards.

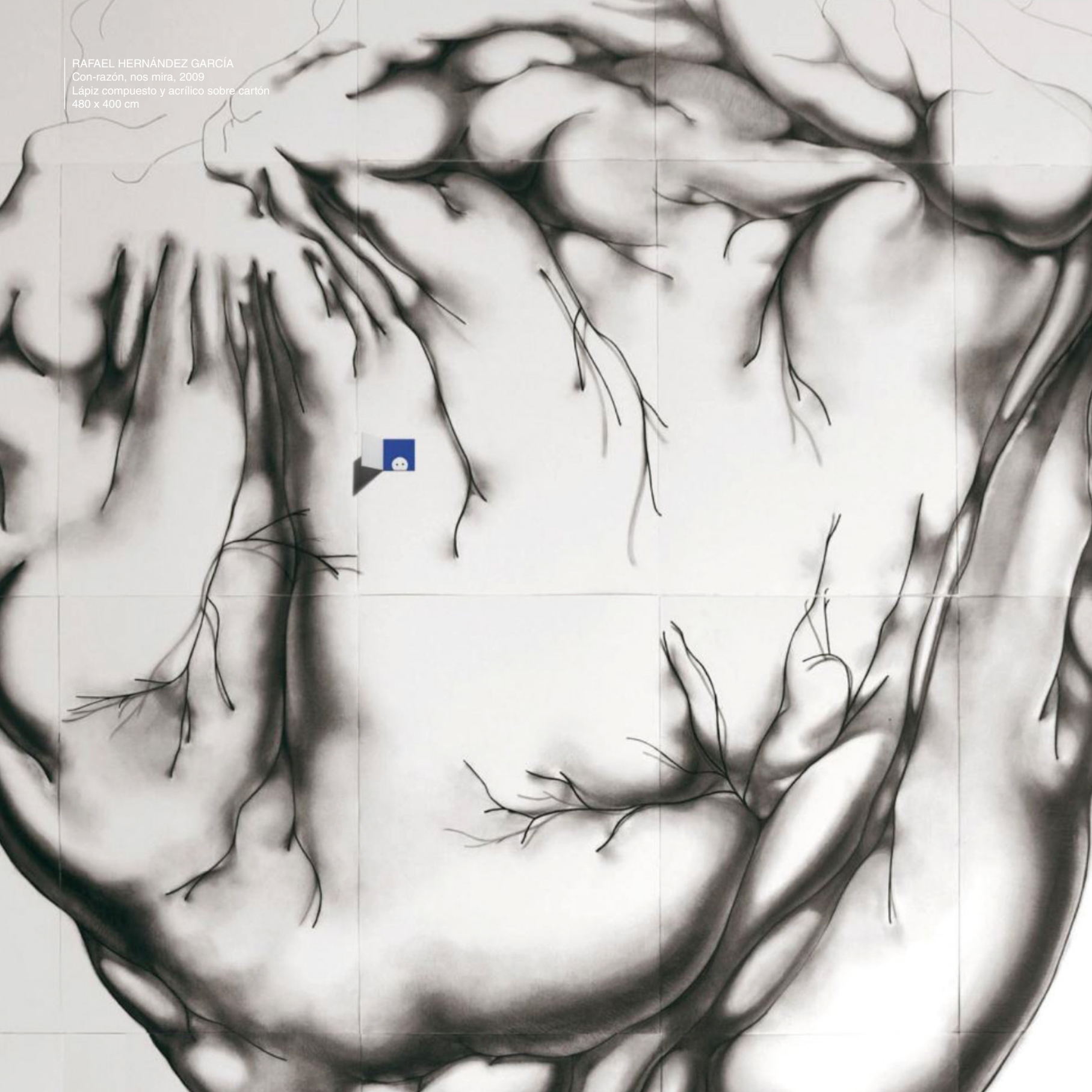
The DKV Grand Tour Scholarships are backed up by the careful composition of the jury in charge of selecting the winners. Jury, which in this occasion was formed by: Mr. Josep Santacreu, CEO of DKV Insurances; Mrs. Magdalena Kakolewska, Art Coordinator of the Hestia Art Project; Mr. Joan Bautista Peiró, Member of the Adviser Committee of the DKV Art Collection; Miss Alicia Ventura, Advisor of DKV ARTERIA and curator of the exhibitions of DKV's Art Collection; Mr. José Antonio García Krafess, director of DKV's branch office in Valencia; Mr. José Luis Cueto, Dean of the Fine Arts Faculty of the UPV; Mr. Ricardo Forriols, Vicedean of Culture, Fine Arts/UPV; Mrs. Eva Marín Jordá, Director of the Master on Artistic Production; Mr Efrain Bernal, Expert on Arts of TVE program, Atención Obras.

As part of the activities carried out by the DKV Grand Tour Scholarship, the Business Chair DKV Art and Health organizes many exhibitions in which the pieces of our faculties winners are shown, along with those of artists that have been prized with a competition carried out in Poland with homologous features that DKV carries out in Poland, Hestia's Artistic Journey, and in which the DKV Chair of Art and Health cooperates tightly.

Thus, the pieces of our winners are exhibited every year, both in Poland as in many varied spaces of the Spanish geography and in important artistic events like ARCO, Estampa Madrid or the International fair of Contemporary Art in Barcelona, Swab. Spaces like the CuidArt Hall of Denia's Marina Salud Hospital; the Petxina Hall or the Tossal hall in Valencia, the MAC, Museum of Contemporary Art sponsored by Gas Natural of La Coruña; the exhibition hall of the Municipal Archive of Málaga and the exhibition Hall of the Fine Arts Faculty of Barcelona... among many others.

Also, each year, we have the pleasure of receiving the winner of Hestia's Artistic Journey Competition (homonymous to our DKV Grand Tour Scholarships in Poland). For a month they explore de city of Valencia and along with the team of DKV's Chair of Art and Health, they discover the Valencian and Spanish artistic outlook, developing their project on our very own faculty of Fine Arts/UPV.

RAFAEL HERNÁNDEZ GARCÍA  
Con-razón, nos mira, 2009  
Lápiz compuesto y acrílico sobre cartón  
480 x 400 cm



MAŁGORZATA GOLISZEWSKA  
Twins, 2015  
Técnica mixta, dimensiones variables

VICENTA VICTORIA  
Serie "TO BE", 2013/14  
Impresión digital, dimensiones variables

XIMO ORTEGA  
El depredante, 2013  
Madera reciclada y tierra. 157 x 151 x 81 cm



contamos con la visita de Agnieszka Kakobylecka y Daniel Cybulski y en la del 2014 contamos con Małgozata Goliszewska.

En este catálogo que presentamos de la 6ª edición de las Becas DKV Grand Tour, que ya son un referente en nuestra Facultad, podemos encontrar el resultado de la investigación propiciada por los viajes y alimentada durante un año de trabajo, parte de la producción artística que han realizado nuestros becados, Vicenta Victoria Gómez y Ximo Ortega, en la exposición realizada en mayo de 2015 en la Galería del Tossal de Valencia junto con Małgozata Goliszewska.

Vicenta Victoria Gómez, artista colombiana, en sus obras se refugia cualquier material que pueda deambular entre la sensibilidad y la rotundidad, entre lo frágil y lo contundente.

El artista valenciano Ximo Ortega nos muestra el elemento natural encontrado en una nueva realidad antropomórfica o pequeños paisajes que anhelan buscar un nuevo lugar.

On 2013's edition, we were granted with the visit of Agnieszka Kakobylecka and Daniel Cybulski and on 2014 Miss Malgozata Goliszewska was the one who visited us.

In this catalogue with which we present DKV Grand Tour's 6th Edition, we can find the results of a research both alit and nourished by travels and a year of work. Part of the artistic production that our scholarship winners Vicenta Victoria Gómez and Ximo Ortega have developed has been shown on the exhibition carried out on May 2015 on the Tossal Gallery of Valencia, along with the works of Malgozata Goliszewska.

Vicenta Victoria Gómez, Colombian artist, her works took refuge in any material that can wander between sensitivity and rotundity, between fragile and strong.

The Valencian artist Ximo Ortega shows us the natural element found in a anthropomorphic new reality, or small landscapes that hope to find a new place.



Małgorzata Goliszewska, artista polaca, premiada con el Viaje artístico Ergo Hestia con una estancia en la Facultat de Belles Arts de la UPV, nos presenta su proyecto “Twins”. Investigación sobre sus hermanas gemelas astrológicas, que abre una ventana a las biografías de las mujeres de su misma edad, nacidas el 12 de Junio de 1985.

Acabaremos, haciendo especial mención a las Redes Sociales. Para difundir la labor de la Cátedra contamos con la página en Facebook: “Cátedra DKV Arte & Salud” (<https://www.facebook.com/cdkv.upv>) y la microweb de la Cátedra DKV Arte y Salud (<http://www.upv.es/contenidos/DKVARTE/indexc.html>) dentro de la página web de la Universitat Politècnica de València. A través de ellas se puede seguir el trabajo que se realiza desde la Cátedra y las noticias relacionadas con arte y salud.

Teresa Cháfer



Malgorzata Goliszewski, Polish artist, awarded the Hestia Artistic Journey competition with a residence program at the Faculty of Fine Arts of the UPV, presents her project “Twins”. A Research about her astrological twin sisters, that opens a window to biographies of women of her same age , born on June 6 in 1985.

We shall finish leaving a special mention to our Social Networking Sites. To broadcast the work of DKV’s Chair of Art and Health we count with our Facebook Page “Cátedra DKV Arte & Salud” (<https://www.facebook.com/cdkv.upv>) and our microweb of the Chair of Art and Health (<http://www.upv.es/contenidos/DKVARTE/indexc.html>) within the Polytechnic University of Valencia’s webframe. Through them, the work carried out by the Chair of Art and Health may be followed, as well as news regarding the connections between Art and Health.

Teresa Cháfer







# Vicenta Victoria Gómez Ximo Ortega

**Ganadores de las Becas DKV Grand Tour  
6<sup>a</sup> Edición**

*Winners of the Grand Tour DKV Scholarships  
6<sup>th</sup> Edition*





**Vicenta Victoria Gómez**  
Nueva York - EEUU

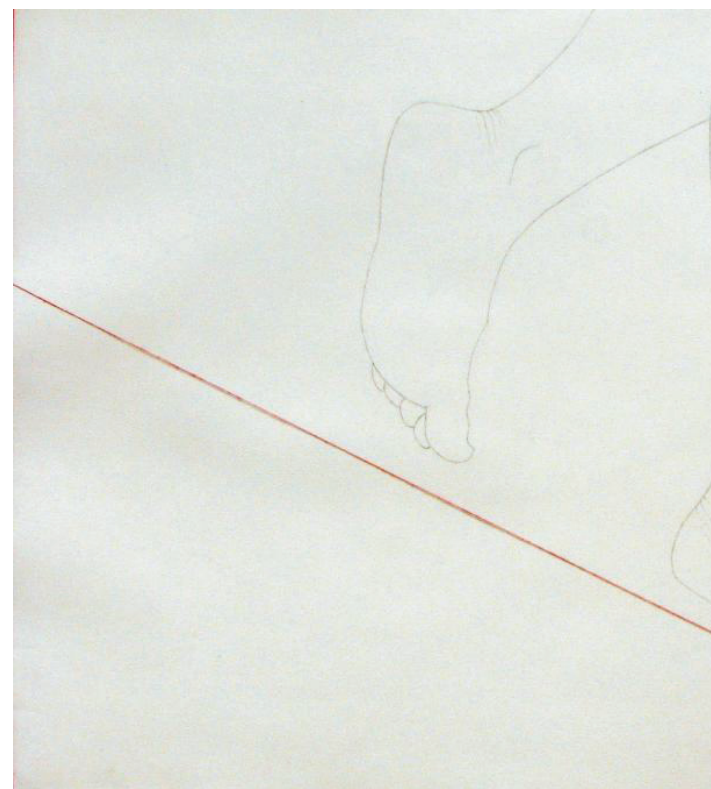
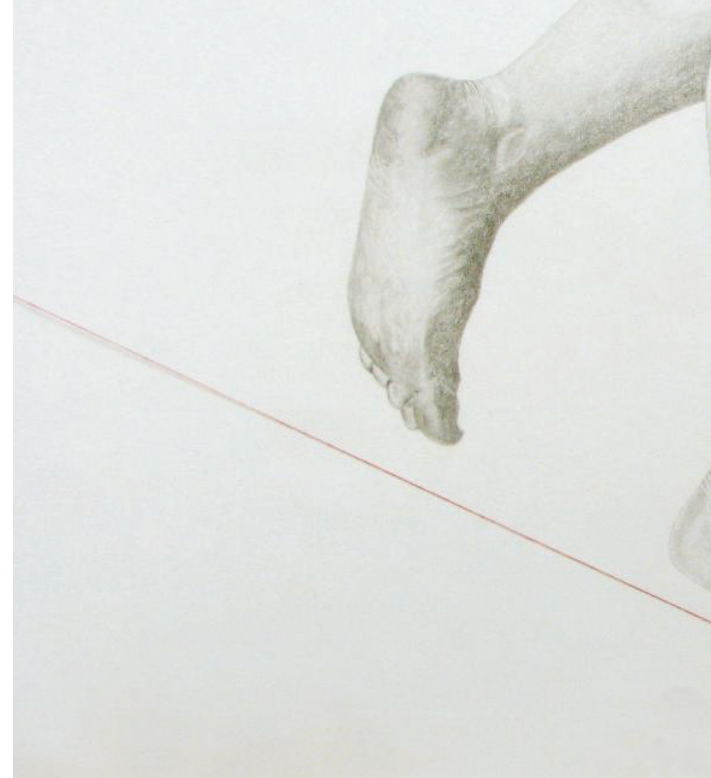
# VICENTA VICTORIA GÓMEZ

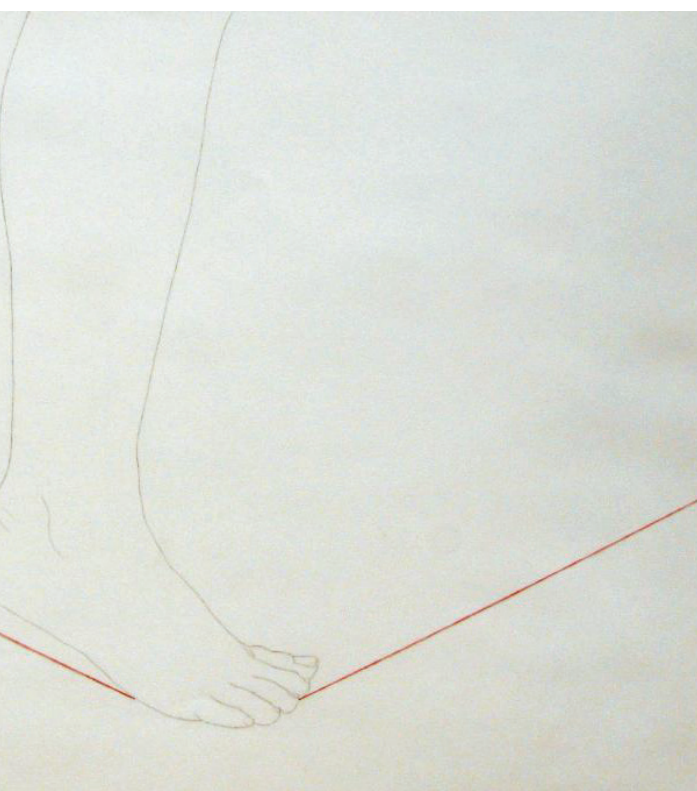
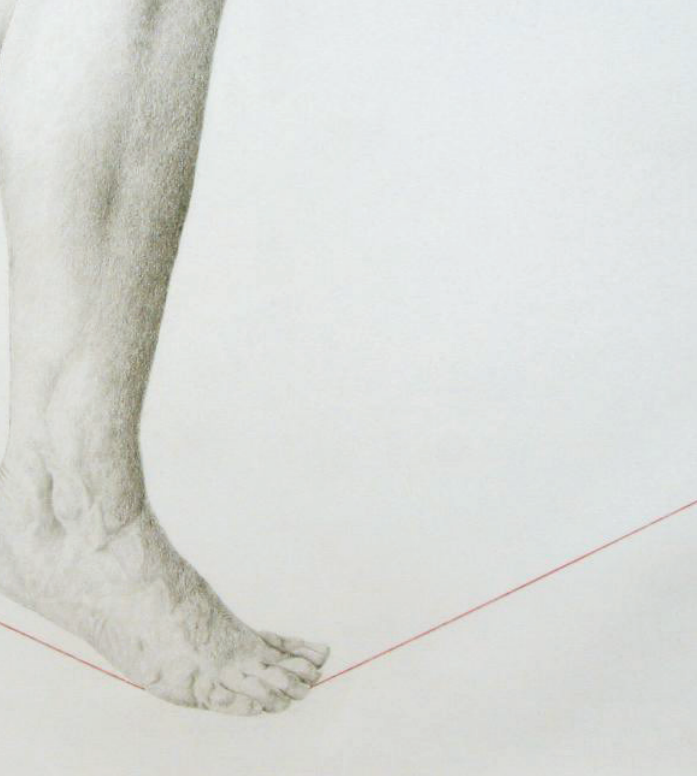
Nueva York - EEUU

En una conocida entrevista, en la cual se le pregunta sobre las posibles referencias iconográficas en su obra, el gran artista francés Marcel Duchamp declaraba: “Si alguna vez hice alquimia, ha sido de la única manera posible hoy en día, es decir, sin darme cuenta”. Estas mismas palabras serían perfectamente aplicables al trabajo de Vicenta Gómez, el cual, aún desde sus primeras piezas realizadas en la Universidad Nacional de Colombia, con increíble lucidez, inteligencia y versatilidad de medios, ha sido guiado principalmente por la sensibilidad y una poderosa intuición para abordar materiales y procesos de transformación significantes sobre los mismos que anuncian profundidades de sentido ocultas bajo la piel de experiencias cotidianas y superficialmente anecdóticas pero que al tocar las raíces de lo atávico se convierten en universales.

Así, realiza dibujos figurativos en los cuales podemos distinguir una figura humana, una mano, o un rostro, pero de repente, merced al juego de las metamorfosis, la obra nos recuerda que la forma es línea desplazándose en un plano y la piel es de papel, y que esa línea puede a capricho abandonar la forma referencial y ser sólo línea, pura abstracción geométrica, puro trayecto de la mano, y de repente, abandonar también el plano y adquirir volumen de la mano de un hilo rojo que es a la vez línea y cuerpo, en sucesivos pliegues y repliegues del espacio gráfico.

El dibujo no sólo se configura a través del acto de delinear, sino del, tal vez aún más significativo, acto de coser, representación milenaria del hogar y la memoria, desde los tiempos de los viajes de Odiseo, tejer el tiempo y fijar el “mapa de uno mismo”, en palabras de Borges, se une en un solo acto ritual.





On a very well-known interview, in which he is asked about the possible iconographic references in his artworks, the great French artist Marcel Duchamp declared: “If at any time I performed alchemy, it was through the only way possible nowadays, by sheer accident”. These same words are perfectly applicable to Vicenta Gomez’s work, whom, even from her first finished pieces, ultimate in Colombia’s National University, with astonishing clarity, versatility and intelligence, has been mainly guided by a great sensibility and a powerful intuition to approach materials and transformation processes significant on those that proclaim depths on meaning hidden under the skin of daily experiences and superficially anecdotic, but that as they the roots of the atavistic, turn into universal.

Yes, she creates figurative drawings in which we may discern a human figure, a hand, a face, but suddenly, at the mercy of metamorphosis’s game, the artwork reminds us that the shape is but the line moving on a surface and that the skin is made of paper, and that line may on a whim abandon the referential form and be just a line, pure geometric abstraction, pure path of the hand and suddenly, leave behind the surface and acquire volume through the power of a red thread which is at the same time line and body, in successive folds and refolds of geographical space.

Drawings are not only configured through the act of outlining, but through, the perhaps more significant act of sewing, millenary representation of home and memory. Since the times of Odysseus journeys, knitting time and fixating the “map of one’s self” in Borges’s words, are united in one unique ritual act.



En pie hacia el cielo, 2015  
Instalación. Técnica mixta.  
Dimensiones variables

También la línea puede dibujar y dar forma al espacio, trazando una abertura en el espacio arquitectónico y dejando escapar a través de ella la dimensión perdida de la memoria; escultura inversa, espacio negativo por excelencia y verdadera foto-grafía, en la raíz etimológica de la expresión, dibujar con luz.

En 2014 Vicenta realiza una instalación en la sala de exposiciones de la Biblioteca Virgilio Barco de Bogotá en la cual pone en cuestión el concepto de conocimiento y las estructuras de saber hegemónicas en nuestro marco cultural. La formación académica actual, en todos sus niveles, es hija de la ilustración, la cual puso en un trono a la razón como fuente del progreso y la libertad del hombre, mientras que dicho concepto de progreso nos sumerge en una historia de cauce lineal, que a su vez implica una ruptura con el pasado y con otras fuentes de conocimiento. Si el racionalismo científico fuera el único camino de conocimiento y comprensión objetiva del mundo, el pensamiento poético, basado en la intuición, la analogía y la experiencia sensible, junto con las diversas prácticas artísticas no pasarían de ser una actividad ociosa y fútil, y precisamente a eso parecen haber sido condenados particularmente en el último siglo.

El filósofo francés Gilles Deleuze propone tres disciplinas constructoras y conocimiento y configuradoras de pensamiento creativo, a saber, la filosofía, la ciencia, y el arte, cumpliendo cada una de ellas cumple un papel específico; así, mientras la filosofía se encarga de crear conceptos, la ciencia elabora funciones y el arte preceptos y afectos, y se presupone que el hombre necesita de la aproximación particular de cada una de ellas para construir una visión más completa de la realidad, tal como la experimentamos.

The line may too draw and shape space, tracing an opening in the architectonic space and letting through the lost dimension of memory; inverse sculpture, negative space par excellence and true photography, in the etymologic root of expression, drawing with light.

In 2014, Vicenta carries out an art installation in Bogota's Virgilio Barco's Library exhibition hall in which she questions the concept of knowledge and the structures of understanding, hegemonic in our cultural frame. Nowadays academic formation, in all of its different levels, is a daughter of Enlightenment, whom crowned reason as a source of progress and freedom for humanity, whilst said concept of progress plunges us in a lineal history that at the same time implies a rupture with the past and other sources of knowledge. If scientific rationalism was the only path of sapience and objective understanding of the world, poetic thought, based on intuition, analogy and sensible experience, along with the diverse artistic practices would not go beyond the limits of idleness and uselessness and it is precisely that to which they seem to have been condemned on the last century.

The French philosopher Gilles Deleuze proposes three constructive, knowledgeable and configurative disciplines for creative thinking, philosophy, science and art, each playing a specific role; thus, while philosophy delves in the creation of concepts, science elaborates functions and art precepts and affections. This said, it is then theorized that mankind requires an individual approach to each of them in order to construct a more realistic vision of reality as it experiments it. The theoretical physicist David Bohm warns us

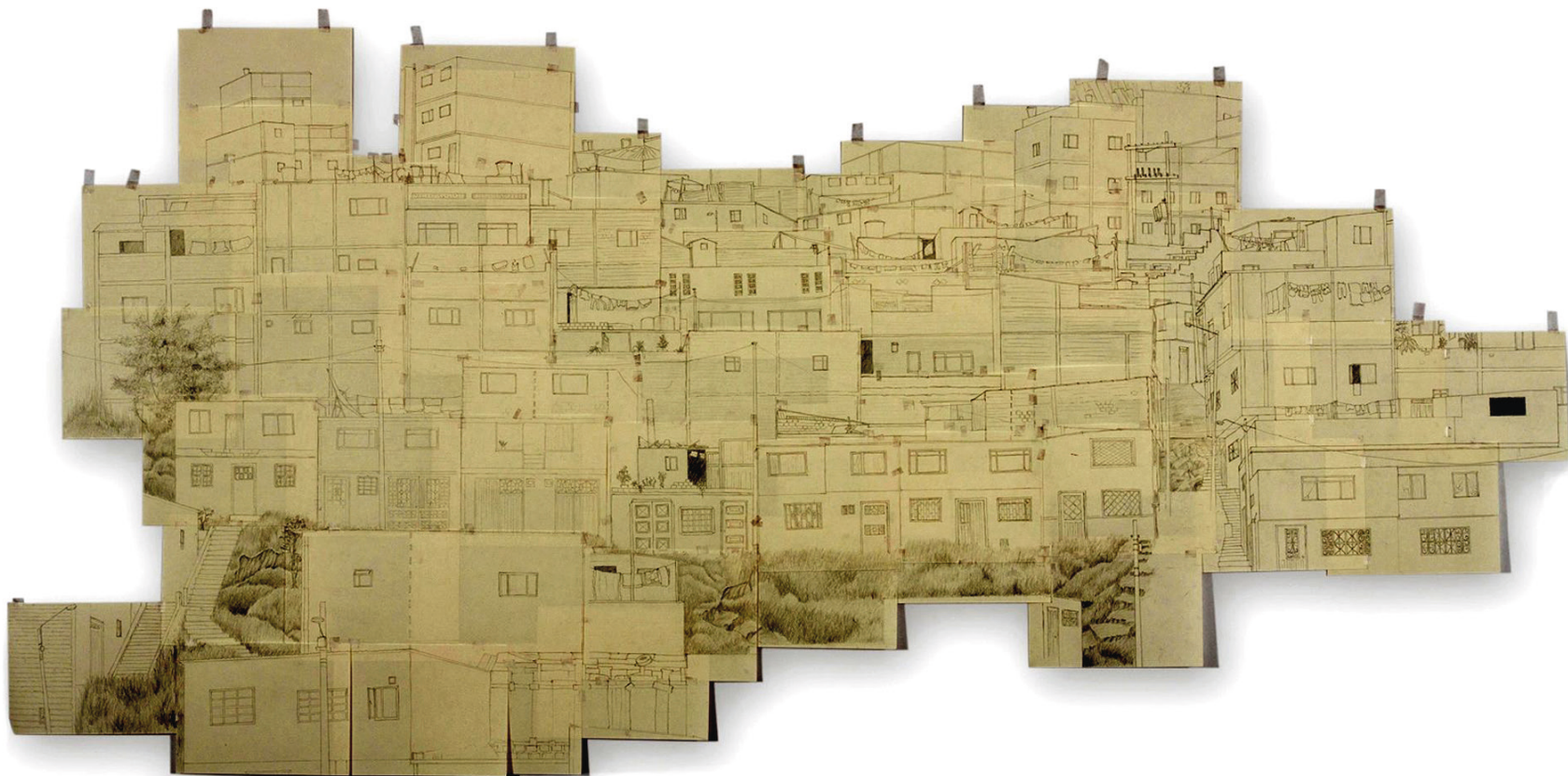
El físico teórico David Bohm nos advierte asimismo del peligro de la fragmentación del conocimiento y plantea el regreso a una visión totalizante y universal, a la cual, las nuevas perspectivas de la física cuántica parecen dar respuesta.

Vicenta Gómez nos sorprende en dicha obra con una perspectiva holística, en la cual ciencia y rito vuelven a ser uno. Por una parte, sobre una silla plegada, símbolo por antonomasia de la presencia humana, se erige una torre de libros, representación del conocimiento, que pretende alcanzar del cielo, configurando cada uno de ellos un nuevo peldaño en una particular escala de Jacob, como es comprendida en diversas tradiciones herméticas, la cual, de acuerdo con Robert Fludd, comprende la percepción sensorial, la imaginación y el entendimiento, hasta alcanzar la comprensión profunda, y en palabras del místico español Ramón Llull, atraviesa los reinos mineral, vegetal, animal, humano y angélico hasta alcanzar la Sophia, es decir la sabiduría absoluta. La misma metáfora de la escala ha sido retomada también oportunamente por artistas

though, of the danger of fragmentizing knowledge and proposes the return to a totalizing and universal vision, which, to which, the new perspectives of quantum physics, seem to throw some light.

Vicenta Gómez surprises us in her work with a holistic perspective, in which science and ritual turn back into one. On the one hand, over a folded chair, symbol par antonomasia of the human presence, a tower of books is erected, a representation of knowledge that attempts to touch the heavens. Each book is a specific step in a very particular Jacob Scale, comprehended between the different hermetic traditions, which, according to Robert Fludd, involve sensorial perception, imagination and comprehension until the attainment of deep knowledge and that, in the words of the Spanish mystic Ramón Llull, crosses through the kingdoms of the mineral, vegetable, animal, human and angelic realms until reaching Sophia, or absolute sapience. The same metaphor of the scale has been opportunisticly utilized by other contemporary artists such as





contemporáneos como Anselm Kiefer, Cildo Meireles y Neo Rauch, entre otros, haciendo alusión a temas similares.

A esta pieza la acompaña un particular tipi, recinto de rituales sagrados aborígenes, construido con un conjunto de páginas de libros impresos. El particular tratamiento de la escultura consigue que dichas páginas se tornen translúcidas, de tal manera que el texto escrito, contenedor de la información, sólo es perceptible gracias al paso de la luz del interior al exterior, la cual a su vez dota al espacio privado de una atmósfera cálida y envolvente. De esta manera, en la aspiración del hombre al saber se aúnan el conocimiento escolástico y la "iluminación", la sabiduría profunda de las escuelas esotéricas. Valga considerar también en este caso la presencia de dicha estructura en obras recientes como la del también colombiano José Antonio Suárez, la célebre Kartoffelhaus (casa de patatas) de Sigmar Polke y la película Melancholia del danés Lars Von Trier.

Anselm Kiefer, Cildo Meireles and Neo Rauch among many others, alluding similar topics.

On the other, this piece is accompanied by a particular tipi, remain of sacred aborigine rituals, built with set of pages from printed books. The most particular treatment of the sculpture manages to turn said pages translucent, so the written text, container of information, is only perceptible by the passing of light from its bowels to the outside, which in turn embows this private space with a warm and soothing atmosphere. This way, in mankind's aspiration to knowledge the deep knowing, the sapience from the esoteric schools entwines with scholastic knowledge and enlightenment. It also pays to consider the presence of said structure in recent works, life for example the pieces of Colombian José Antonio Suárez, the renowned Kartoffelhaus, (potato's house) of Sigmar Polke and the film Melancholia from dane Lars Von Trier.



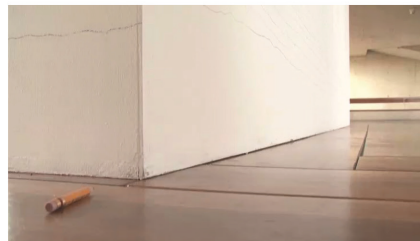
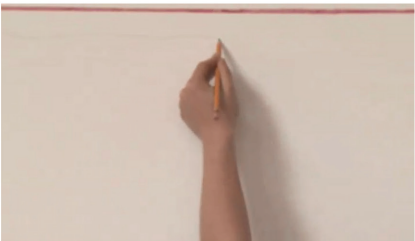
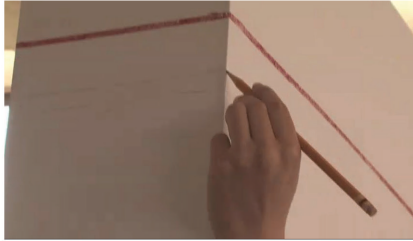
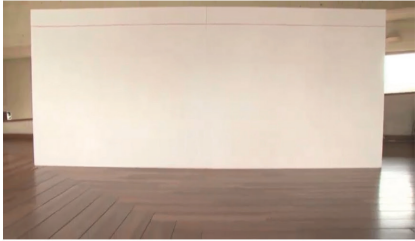
Manos Negras (detalle), 2005  
Carboncillo sobre papel  
Dimensiones Variables

Recientemente, Vicenta Gómez ha realizado un viaje a Nueva York y de éste ha resultado un nuevo conjunto de obras memorables. La acción Right Now! En la cual realiza un nuevo juego de palabras y de sentidos a partir del vocablo anglosajón “right” que a su vez significa derecho, recto y “ahora” y el juicio positivo que suele hacerse respecto a estos conceptos en oposición a los de izquierda y forma orgánica, entre otros. Finalmente, en su obra más reciente, Vicenta recrea el panorama del Nueva York en su obra New York Times, en la cual, a la vez que hace referencia al conocido diario de dicha ciudad, también apela a sus “tiempos de Nueva York”, a su historia privada, a su memoria personal, una vez vista a la distancia (única manera posible de describir un panorama), y reconstruye la ciudad subjetiva, la de sus recuerdos y experiencias, suplantando los ladrillos de los edificios y las noticias del periódico por su propio “diario”, una ciudad de la memoria, como hubiera querido Italo Calvino, una ciudad de sólidos edificios pero a la vez gaseosa, hecha de trashumancia, de huellas de miles de transeúntes que se congregan en el “centro del mundo” y luego la dejan de nuevo a su paso.

Camilo Calderón. Colombia

Recently, Vicenta Gómez has traveled to New York, and as a result from said journey has developed a collection of unforgettable pieces. The action Right Now! In which she offers a new pun of words and meanings through the Anglo-Saxon word “right” and its various meanings and the positive judgement that is usually assimilated to them in opposition with terms like “left” and many others. Finally, in her most recent work, Vicenta recreates New York’s scenario In her piece New York Times, in which, while referencing said city’s notorious journal, also appeals to her own time spent in New York, to her private story and personal memories, once seen from the distance (only possible way of describing a scenario), and rebuilds the subjective city, the one formed by her memories and experiences, swapping the bricks of buildings and the news in the newspaper by her own “diary”, a city of mementos, as Italo Calvino would have wished. A city of solid building yet at the same time ethereal, embodied by its people, by the footprints of thousands passers that congregate in “the center of the world” then abandon it step by step.

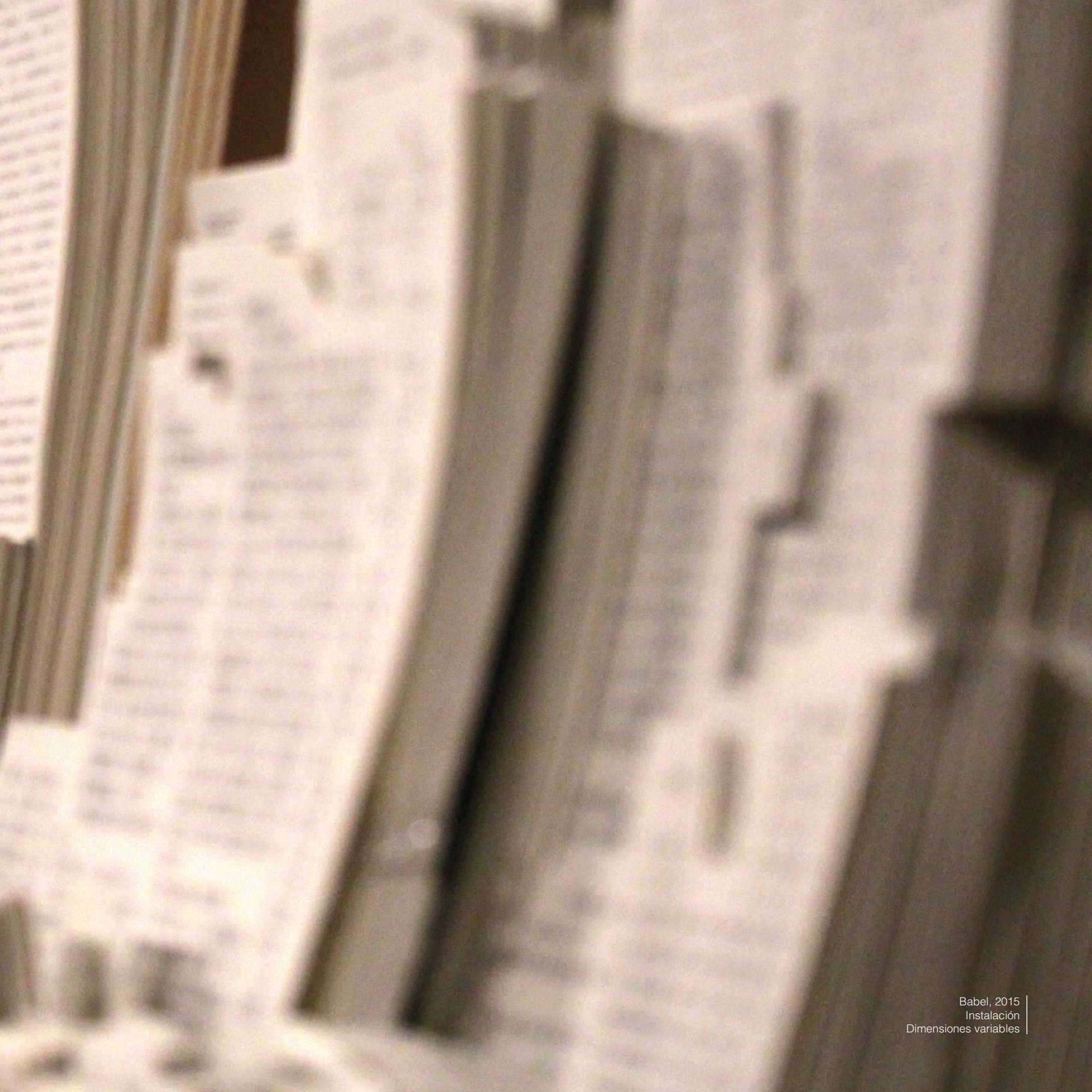
Camilo Calderón. Colombia





Right Now, 2014  
Instalación  
Dimensiones variables







## VICENTA VICTORIA GÓMEZ

**Bogotá (Colombia), 1982**

Vicenta Victoria Gómez, nace en Bogotá, en el año de 1982. Finaliza estudios en Artes Plásticas en la Universidad Nacional de Colombia en el año 2006. Realiza el Máster en Producción Artística en la Universitat Politècnica de València en el año 2012, en donde obtiene el premio DKV GRAND TOUR 2013.

En la actualidad es aspirante a doctora en la misma universidad. Se ha desenvuelto como profesional en la plástica de manera conjunta con la labor docente, contando ya con 10 años de experiencia.

Su obra tiene como vértice, el interés por los tránsitos entre la escultura y el dibujo, así como la pedagogía como lugar de aprendizaje y creación.



### **Formación Académica**

- 2014** Doctorado en Producción Artística. Universitat Politècnica de València
- 2012** Máster en Producción Artística. Universitat Politècnica de València
- 2005** Artes Plásticas Universidad Nacional de Colombia, Bogotá

### **Exposiciones Individuales**

- 2015** Translatión. Galería La Cometa
- 2014** Al tablero. Biblioteca Virgilio Barco, Bogotá, Colombia

### **Exposiciones Colectivas (selección)**

- 2014** De Clase. Cámara de Comercio de Bogotá, Colombia
- 2012** Memorias del hierro, Ayuntamiento de Xirevella, Valencia, España
- 2011** Concurso de Arte Joven Colsanitas, Galería la Cometa, Bogotá
- 2011** 10X10, Casa Ensamble, Bogotá, Colombia
- 2010** Bogotalainen taide Helsingissä 4.12., Kääntöpaikka, Helsinki, Finlandia
- 2008** Artistas Contemporáneos, Galería de Arte FENALCO, Bogotá, Colombia
- 2008** El Arte de Creer, Galería de Arte FENALCO, Bogotá, Colombia
- 2007** 3° Salón de Arte Bidimensional, Fundación Gilberto Alzate Avendaño, Bogotá, Colombia
- 2007** Salón de Arte Joven, Galería Club El Nogal, Bogotá, Colombia
- 2006** PROGRAMA ARTE : UNIVERSIDAD, CIUDAD : CULTURA- Intervenciones en la Universidad Nacional, Bogotá, Colombia
- 2006** Concurso de Artes Plásticas, Embajada de Francia, Galería El Museo, Bogotá
- 2005** Arte Joven, Museo de Arte Moderno, Bogotá, Colombia

### **Reconocimientos y Distinciones**

- 2005** Tesis Meritoria, Universidad Nacional de Colombia
- 2004** Premio, XXXI Salón Francisco Antonio Cano, Museo de Arte UNAL
- 2013** Beca DKV Grand tour 2013





**XIMO ORTEGA GARRIDO**  
VARSOVIA - POLONIA

## XIMO ORTEGA GARRIDO

### POLONIA

La traducción del trabajo plástico a un texto siempre es complicada, a veces absurda si no se afronta como algo con un valor *per se*. Siempre se me antoja peyorativa, tal vez por mi lugar de nacimiento, como “la explicación de la falla”. No sé dónde leí que toda traducción implicaba una pérdida, incluso entre lenguas, imaginemos entre lenguajes... En estas traducciones puede que sea tan importante lo que se pierde como lo que queda, que siempre quedará fragmentado entre los espacios que deja lo perdido. La forma de fragmentarse también es importante. Al final sólo quedan pedazos de aquello que pensamos, hicimos, compartimos, recordamos y explicamos. Escribir es como barrer, necesario para seguir trabajando. Escribir es un pedazo más de todas las acciones que se hacen para trabajar. Yo trabajo con pedazos. Y de 5.484 km y más de 1.440 horas Irene, Leo, Iker, José Juan y Sara han hecho estas traducciones, fragmentos, pedazos de un viaje de dos meses, de ida y vuelta a Varsovia.

Muchas gracias por las traducciones y su valor.

Ximo Ortega Garrido





El depredante (detalle), 2013  
Madera reciclada y tierra  
157 x 151 x 81 cm

The translation of a plastic work to text is always complicated, sometimes absurd if not engaged as something with a value per se. It always whims on me as something pejorative, perhaps for my birthplace, like “The explanation of the fault”. I know not where I once read that all translations imply a loss, even between lingos, imagine in between languages... In these translations what is lost may be as important as what remains, it will be permanently fragmented in between the spaces left behind by the forgotten. The way of fragmenting is also important. In the end only pieces of what we once thought, did, shared, remembered and explained remain. Writing is not unlike sweeping, necessary to keep on working. To write is but another piece of all the actions taken in order to work. I work in pieces. And from beyond 5.484 Km and more than 1.440 hours so have Irene, Leo, Iker, Jose Juan and Sara; they have translated these fragments, pieces of a two month long journey, going and returning from Warsaw.

Thank you for your translations and their value.

Ximo Ortega Garrido



La huída, 2013  
Madera reciclada  
222 x 70 x 103 cm

Desde 2009 a 2012, si no recuerdo mal, fui miembro de la Comisión Académica de la Cátedra DKV en Arte y Salud, en el área de Escultura, y durante todo ese tiempo formé parte del jurado de las Becas DKV Grand Tour.

Casualidades de la vida, Ximo Ortega se presentó a dichas becas en 2013, año en el que yo dejé de ser requerido para tales menesteres. Casualidades de la vida, digo, porque, aunque ignore la calidad de las obras que se presentaron en esa edición, y no dude ni por un momento del interés de cualquiera de ellas, tampoco tengo la menor duda de que la obra de Ximo Ortega habría llamado mi atención de haber seguido siendo jurado en dicha convocatoria, pese a no ser capaz por entonces de asociar su nombre a su persona, y mucho menos a su obra, de la que solo tenía noticia a través del proyecto Solariegos 2011 (en la comarca Odra-Pisuerga, en Burgos), lugar en donde Ximo presentó un contundente trabajo del que sin embargo no retuve el nombre de su autor.

Ocurre, sin embargo, que durante el presente curso académico Ximo me ha servido de impagable ayuda -exceptuando un paréntesis entre noviembre y enero, en el que se marchó a Polonia, con la beca ya concedida-, haciendo conmigo sus prácticas docentes y asistiéndome diligentemente en la asignatura de Escultura I, en la Facultat de Belles Arts de Sant Carles. Gracias a ello, y a una estupenda exposición suya que casualmente se inauguró en septiembre, y que visitamos junto a nuestro alumnado en la Casa de la Cultura de Mislata, por fin le he puesto nombre y cara a su obra, además de habernos ido conociendo un poco mejor.

Lo que ahora sé de Ximo, y antes no sabía, es, por ejemplo, que siempre está haciendo cosas y con algún proyecto en

From 2009 to 2012, if my memory serves me right, I have been a member of DKV's Chair of Art and Health Academic Committee, in the area of sculpture, and during all that time I was part of the Jury of the DKV Grand Tour Scholarships.

Coincidences of life, Ximo Ortega put himself up for said scholarships on 2013, the year I ceased to be required for such necessities. Coincidences of life, I say, because, though I ignore the quality of the works presented in that edition, and never did I doubt for a moment of the interest of any of them, neither do I have the slightest doubt that Ximo Ortega's work would have caught my eye had I still been jury of the competition, despite not being able then to associate his name to his person, least his work, of which I only had knowledge through the project Solariegos 2011 (in the Odra-Pisuerga region, in Burgos), place where Ximo presented a forceful work from which however the authors name I did not retain.

It so occurs however, that during the present academic course Ximo has served me as invaluable help -excepting for an hiatus between November and January, in which he traveled to Poland, the scholarship already granted- performing with me his teaching practices and diligently assisting me in the subject Sculpture I, in the Fine Arts Faculty of Sant Carles. Thanks to that and to his stupendous exhibition exhibited on September, and that we visited our students together in Mislata's Culture House, finally I have put a name and face to his work, besides knowing each other a bit better.

What I know now of Ximo and knew not before is, for example, that he is always doing things and has a project



Anfitrión y huésped, 2013  
Madera reciclada y reutilizada  
100 x 40 x 70 cm



marcha. Sé también que, como decía Marcel Detienne sobre el arte de narrar, la obra de Ximo, como la de los buenos narradores, dice exactamente lo que hace. Y que hace, por tanto, acciones que producen efectos, más que objetos.

Así que conocer a Ximo cuando dejé de tener relación con la Beca Grand Tour ha sido para mi todo ventajas. Porque también es verdad que ahora, además de entender mejor su quehacer escultórico, lo aprecio como persona, y de haber seguido siendo miembro del jurado en las becas DKV hubiera tenido un dilema moral de los gordos, puesto que, ¿cómo sustraerme a lo que ahora sé de Ximo, y que entonces ignoraba, o eludir esa incipiente amistad nacida con el trato y pretender que mi juicio sobre su obra fuera objetivo? Y de pronto, ironías de la vida, un día Ximo me solicita un texto para el catálogo de las Becas Grand Tour. Y como un círculo que se cierra, me da por pensar que a veces las cosas ocurren en el orden en que tienen que ocurrir. Lo cual, como muchas de las cosas que surgen en el taller de Ximo Ortega, a menudo son fruto de la casualidad, y a menudo de un muy intuitivo dominio del caos. Cierta poeta llamó a eso, tal era su fe, un fiarse del redondo y seguro azar. Pues eso. Cerrado queda el círculo, y no por casualidad.

Leonardo Gómez Haro

on course. I also know that as Marcel Detienne said on the art of narrating, Ximo's work, as happens with the work of prolific narrators, says exactly what he does. And that he thus does, actions that provoke effects more than objects.

So knowing Ximo after ceasing my relation with DKV's Chair of Art and Health has been for me all advantages. Because it is true that now, besides better comprehending his sculptural know-how, I appreciate him as a person, and had I still been member of the DKV Scholarships jury, I would have had one of the big ones moral dilemma, since, how to keep myself apart of that which I now know of Ximo, and then ignored or otherwise elude that incipient friendship born out of dealing with him and pretend my judgement of his work to be objective? And suddenly, ironies of life, one day Ximo asks me for a text for his Grand Tour Scholarship catalogue. And as a circle that closes, I ponder that many of the things that come from Ximo Ortega's workshop, are usually fruit of chance and often too of a very intuitive dominion over chaos. A poet once called that, such was his faith, "a confidence in the round and sure randomness". So there. Thus is closed this circle, and not out of chance.

Leonardo Gómez Haro

El puntal (detalles), 2013  
Madera reciclada y tierra  
157 x 151x 81 cm



¡Mierdra!

Cuando las cosas no son lo que parecen, ni como se les espera.

Vds. me disculparán el exabrupto del título (o no), pero no puedo evitar que cada vez que pienso en Polonia lo primero que me viene a la cabeza es esa expresión a medio camino entre el desacuerdo y el desagrado que formulaba constantemente el rey Ubú, esa formidable recreación de nuestro sistema de vida, en ejemplo de la monarquía, a cargo de Alfred Jarry, fundador de la patafísica. Formidable, sí, y formidables fueron las aventuras de nuestro amigo Ximo Ortega (o a lo que él narra) por tierras polacas; como igualmente formidables son sus esculturas e intervenciones. [formidable. Muy temible y que infunde asombro y miedo]

Existen innumerables ocasiones, en la vida y en el arte, en las que nos encontramos en la tesitura de levantar la alfombra de la realidad, para encontrarnos con lo que de verdad la sustenta: todas esas cosas imposibles, aquellos relatos increíbles, sucesos fantásticos, seres inverosímiles... Y sin embargo son tan exactamente auténticas que debemos confiar en ellas tanto como en la realidad en primera instancia sensible, y más tarde constatable racionalmente.

Shiht!

When things are not what they look like, not what are thought to be.

Thou shall forgive me the outburst of the title (or not), but I can't help thinking that every time that think about Poland, is that expression halfway between disapproval and displeasure constantly formulated constantly by King Ubú, that formidable recreation of our life system, in an example of monarchy, in charge of Aldred Jarry, founder of pataphysics. Formidable, yes, and formidable were the adventures of our friend Ximo Ortega (or what he narrates) through Polish grounds; as equally formidable are his sculptures and interventions. [Formidable. Fearsome and that instils astonishment and fear]

There are innumerable occasions in life and in art, where we find ourselves in the tessiture of lifting the carpet of reality, to find ourselves with which in really sustains it: all those impossible things, those incredible stories, fantastic happenings, improbable beings... And yet they are however so precisely authentic that we must trust them as much as the first stance sensible and later rationally evident reality.



Es en este sentido (por irracional) que vemos la utilidad y la imprescindible necesidad de artistas como Ximo Ortega, que dedican sus principales esfuerzos a dismantlar el mundo, desmochando fustes, para luego retornarlo con todos esos pedacitos que nos quedaron; arrancando el parqué para revelar la podredumbre bajo nuestros pies; decapitando árboles o amputando reyes, y restaurándolos en animales, incluso humanoides, como ya hiciera el Dr. Moreau; y siempre empezando la casa por las ramas, ¿o era andándose por los tejados?. La obra de Ximo Ortega re-crea un universo propio que en ocasiones echa a andar por sí mismo, o como mínimo parece tomar vida, pues solamente lo efímero de ésta, en su camino, cobra sentido, ya que son incontables las ocasiones en que este maldito mundo se nos desmorona, o como mínimo no viene a cuento...

... ¡Mierdra!

José Juan Martínez  
Psicopatético

It is in this sense (however irrational) that we see the utility and essential necessity of artists like Ximo Ortega, who dedicate their main efforts to dismantling the world, lopping shafts, to later return it all with those little pieces we had left; ripping up the parquet to reveal the rottenness under our feet; beheading trees or amputating kings and restoring them in animals, even humanoids, as already did Dr. Moreau; and always beginning to build the house at the branches, or walking over the roof? Ximo Ortega's work recreates a personal universe which in occasions starts walking off on its own self, or at least seems to take life of its own, for only the ephemeral of her, in her ways, gains sense, since the occasions were this damned world crashes down around us are uncountable, or at least, not relevant to the case...

... Shiht!

José Juan Martínez  
Psychopathethist



Escafandra, 2013  
Madera reciclada  
197 x 80 x 72 cm

Hi ha oficis que són bons perquè són de bon viure,  
mireu l'èsser fuster:  
-serra que serraràs  
i els taulons fan a miques,  
i de cada suada deu finestres ja han tret.  
Gronxada d'encenalls, et munten una taula;  
si ho vols, d'una nouera te'n faran un cobert.  
I caminen de pla-  
damunt les serradures de color de mantega.  
[...]

L'ofici que més m'agrada, Joan Salvat-Papasseit

Como un buen carpintero guardaría su taller y sus herramientas, así lo hace Ximo Ortega. Vaya donde vaya, lleva con él sus herramientas que le permiten convertir unos trozos de madera abandonados en unas extraordinarias esculturas. Recortes de madera que pertenecían a anteriores puertas, sillas o cajones conviven con pedazos de listones que quizás provenían de un palé industrial, de un tablón o de un marco. Troncos, ramas, vigas que remiten a los anteriores usos o propietarios o simplemente, madera desnuda. Todo esto es relevante para nuestro artista, puesto que sabrá ver en cada fragmento un nuevo animal, un ser fantástico, un refugio o un hogar.

El fragmento es importante en su obra. Son las pequeñas piezas sin importancia las que construirán unas casas, una mesa, una escalera o un híbrido de animal con puerta y ventanas y que podrá ser habitado.

Así es el taller de Ximo Ortega en la huerta de Valencia o en cualquier otro lugar improvisado: como un gran hormiguero lleno de alimentos para el invierno y que él, en pocos días hace suyo en Polonia, Palermo, Burgos o Granada. Madera y más madera acumulada para empezar a trabajar, cintas de medir, un lápiz, un taladro, discos de desbaste, serruchos, lijas, mechones, gatos, cola, martillos, cuchillo, gubias, un quemador, tenazas... y el suelo lleno de serrín de color mantequilla.

El olor de la madera...

Sara Vilar

As a good carpenter would keep his tools and workshop, so does Ximo Ortega. Wherever he goes, he carries with him the tools that allow him to turn abandoned pieces of wood into extraordinary sculptures. Trimmings of wood that belonged to prior doors, chairs or drawers live together with laths that perhaps came from an industrial pallet, a board or a frame. Trunks, branches, beams that evoke previous uses and owners or simply, naked wood. All this is relevant for our artist, since he will know how to see each fragment in a new animal, a fantastic creature, a shelter and a home.

Fragments are important in his house. It's the little pieces without any importance that will build homes, a chair, a stair or the hybrid of an animal with windows and a door that will be inhabited.

Thus is the workshop of Ximo Ortega in Valencia's orchard or in any other improvised place: like a giant anthill full of nourishment for the winter and the he, in few days, makes his own in Poland, Palermo, Burgos or Granada. Wood and more wood hoarded to begin to work with, measuring bands, a pencil, a drill, roughing discs, saws, sandings, jacks, hammers, glue, knives, carvers, a burner, pliers... and the floor covered in sawdust the colour of butter.

The scent of wood...

Sara Vilar

A veces se esconden los depredantes tras las esquinas superpuestas de ciudades desconocidas.  
Son las grandes figuras de bronce,  
las que desde el pedestal que les infunde la memoria nos miran sin rostro humano,  
gélidas y amenazantes.

Son extrañas las horas de soledad. Congelan el gesto violento que nos ayuda a arremeter contra nuestro semejante.

Son ladridos mudos, ahogados y con un hálito de vida los que paralizan gestos y cabezas.

No será el papel mojado el dueño de mi recuerdo, ni las muecas de mi espalda sobre muelles rotos o las miradas condescendientes del que me quiere,  
no.

Seré yo el que escriba con un cincel afilado que la muerte del escultor se encuentra entre ladrillos, carreteras y hormigón.  
Entonces, todos podréis ver como se queman mis casas y mis animales,  
volviendo a sumergirse en la tierra mojada de abril y en el olor a sal del hogar que lentamente me verá morir.

Iker Fidalgo

Sometimes hide the predators behind the overlapped corners of cities unknown.  
They are the great figures of bronze,  
those that from the pedestal their memories have infused look at us without a human face  
frozen and threatening.

Strange are the hours of solitude. The violent gesture that assists us assaulting our similar they freeze

They are silent, drowned and with a breath of life the barks that paralyze gestures and heads.

It won't be the moist paper of my memory, nor the grimaces over broken springs on my back, neither the condescending glances of they who love me,  
no.

It will be me who writes with sharp chisel that the death of sculptors lies in between bricks, roads and cement.  
Then, you shall all see how my houses and animals are burnt,  
once again submerging in the moist soil of April and in the scent of salt from the home that will slowly see me die.

Iker Fidalgo



Bípido es una pieza realizada por Ximo Ortega Garrido durante la beca DKV Grand Tour, su contundencia es tal que decido obviar todo lo demás y detenerme en ella. Si vamos a su definición más llana algo bípedo no es otra cosa que algo de dos pies. Algo de dos pies, entre tantas otras cosas, es algo siempre vinculado al caminar erguido de los homínidos. Pero Bípido remueve lo aparentemente simple de esta definición y transmuta completamente su significado o al menos se resiste a él. El Bípido de Ximo es algo de dos pies, claro, pero de dos pies más propios de un cuadrúpedo, primera resistencia. Además por fuerza uno de ellos no pisaría nunca el plano horizontal, segunda resistencia. Y de dos pies que aparecen en ambos extremos de una misma y única extremidad, con la socarronería y el absurdo que ello supone, tercera y última resistencia. Bípido es en sí mismo una resistencia a aquello que se entiende como tal, es un juego imposible y una burla al sentido de lo inteligente que se le acostumbra a atribuir.

Irene Grau



Bípido (biped) is a piece realized by Ximo Ortega Garrido during his DKV Grand Tour Scholarship, its forcefulness is such that I decide to alienate all else and stop by with it. If we go to its flatter definition, something biped is nothing else than anything with two feet. Something two footed, between many other things is always linked to the erect walk of hominids. But Biped stirs the apparent simplicity of this definition and completely transmutes its meaning, or at least resists it. Ximo's Biped is a something with two feet, of course, but of two feet more appropriate for a quadruped, first resistance. Besides, by logic, one of them would never step on the horizontal plain, second resistance. And overall with two feet that appear in both ends of a single extremity, with the cunning and absurd which that supposes, third and final resistance. Biped is on its own a resistance to that which self-explained, it is and impossible game and a jest on the meaning of intelligence that it is used so attribute itself.

Irene Grau



## XIMO ORTEGA GARRIDO Valencia (España), 1983

Mi excusa para trabajar es la reflexión o al menos la fascinación, entorno a diferentes nociones de territorio, configuración, propiedad, uso, abuso, construcción y degradación del mismo. Para ello utilizo la escultura, en ocasiones tratando de aproximarme al mobiliario, a la escenografía y al arte urbano, utilizando la construcción y el reciclaje, principalmente de madera.

El uso de la madera tiene algo de condena y de libertad, no lo busqué pero una vez encontrado lo justifiqué por haber estado vivo y por tanto tender a la desaparición, por el juego que se establece entre el ser vivo, la materia prima, el combustible y el deshecho, y por lo ancestral que hay en su utilización. Me lo creí, casi todo el tiempo. Reciclar se ha convertido en un acto simbólico, unas veces cercano al sacrificio y otras a la veneración, que pretende sumar la historia que un pedazo de madera pueda llevar consigo.

Trabajo desde la acumulación, tanto de material como de pedazos de información y de imágenes, en una constante preparación para afrontar una hipotética pieza que está en una de esas combinaciones posibles entre lo visto, lo hablado, lo escuchado, lo leído y lo rescatado del montón acumulado. Preparación a veces cómica y cercana a un selecto síndrome de Diógenes. Cada pieza tiene algo de acierto, al menos el de convertirse en un error pasado, se acaban mientras no vuelvo a trabajar en ellas o con ellas, pues siempre tienen el potencial de materia prima.



## Formación Académica

- 2015** Técnico Superior de Investigación en el Departamento de Escultura
- 2013** Beca formación de personal investigador de la Universitat Politècnica de València en el Laboratorio de Creaciones Intermedia
- 2012** Máster Universitario Profesorado de Educación Secundaria
- 2011** Máster en Producción Artística
- 2008** Beca Erasmus en la Accademia di Belle Arti di Palermo.
- 2010** Licenciado en Bellas Artes. Facultat de Belles Arts de Sant Carles. UPV
- 2004** Técnico Superior de Artes Plásticas y Diseño en Artes Aplicadas de la Escultura. Escuela de Artes y Oficios

## Exposiciones Individuales

- 2013** Construyendo ruinas. Sala Municipal de Mislata
- 2009** Restos: evocaciones y construcciones. Centro Municipal de Juventud Mesón de Morella de Valencia
- 2011** Huidas. Sporting Club Russafa de Valencia

## Exposiciones Colectivas

- 2015** Artista invitado en la Feria de Arte Marte de Castellón
- 2014** Arte y Matemáticas. Escuela Técnica Superior de Arquitectura UPV
- 2014** Habitar el Vínculo. Sala de la Turbina de las Naves de Valencia
- 2013** IN MEDIA RES. Palacio Ducal de los Borgia de Gandía
- 2013** Test en El Convent. Espai d'Art de Vila-real, Castellón

## Residencias

- 2015** ArtSur. La Victoria, Córdoba
- 2013** DKV Grand Tour. Varsovia, Polonia
- 2012** Akm0. Comune de Inverio, Novara, Italia
- 2012** Urbanizarte. Dénia.
- 2011** SOLARIEGOS. Rezmondo, Burgos
- 2011** AL RASO'11. El Valle, Granada
- 2007** KUNST IN DER STADT. Mainz, Alemania





**Agnieszka Kobylecka  
Krzysztof Nowick**

**Ganadores de las Becas Viaje Artístico Hestia  
2013**

*Winners of the Hestia Scholarship  
2013*



## AGNIESZKA KOBYŁECKA

Poland

La ganadora de la edición especial del premio Viaje Artístico Hestia - beca en Valencia - es graduada de la Facultad de Escultura y de Artes Performativas de la Universidad de Artes de Poznan, donde estudia actualmente en la Facultad de Intermedia. Nacida en Tarnow, la artista ha dedicado su producción a trabajar con diferentes medios como el dibujo, pintura, escultura, instalación y vídeo. Abordando temas sociológicos, filosóficos y éticos, sus obras a menudo tienen un significado simbólico. En paralelo, Agnieszka Kobyłecka también estudia en la Escuela de Ballet Anna Niedźwiedź de Poznan, interesada en la danza como un fenómeno espacial. Defendió su Tesis de Máster "Chirometria" en junio de 2013, donde mapeaba la estructura de la danza, haciendo un intento de captura y reproducción de la notación del movimiento efímero.

Usa materiales diversos como la cera y tierra en sus esculturas, dibujos y pinturas. El reconocimiento del jurado por su "plántulas" en la competición de Ergo Hestia, no es el único éxito de la artista. Entre otros premios, ocupó el tercer lugar en el concurso para diseñar el monumento Wojciech Szczesny Kaczmarek, ex alcalde de la ciudad de Poznan. También ha participado en numerosas exposiciones colectivas.

The winner of the Special Award in the 12th edition of Hestia Artistic Journey competition - artist-in-residence programme in Valencia. A graduate of the Faculty of Sculpture and Spatial Actions at the University of Arts in Poznań where she is studying at the Faculty of Intermedia. Born in Tarnów, the artist is partial to drawing, painting, sculpture, installations and video art. She is often inspired by social, philosophical and ethical issues. Her works often convey a symbolic meaning. Agnieszka Kobyłecka is a student of Anna Niedźwiedź's Ballet School in Poznań. She perceives dance as spatial intervention. Defended in June 2013, her Master's thesis entitled "Chirometrics" mapped the structure of dance, made an attempt at capturing and reproducing the notation of ephemeral movement.

She is using various materials, including wax or soil in her sculptures, drawings and paintings. Critical acclaim for her "Soweress" she received from Ergo Hestia's jury is not her sole artistic success. Previously, she won the third prize in the competition for the design of the sculpture of the Mayor of the City of Poznań, Wojciech Szczesny Kaczmarek. She participated in many collective exhibitions.

S/T, 2013  
Arcilla blanca y arena  
150 x 150 cm  
Galería del Tossal. Valencia



### Premios

- 2010** Segundo lugar en el concurso de diseño para el monumento de Wojciech Szczesny Kaczmarek, ex presidente de la ciudad Posnania, Poznan

### Exposiciones individuales y colectivas (selección)

- 2013** Hertete, Hotel Insomnia, Galería Weekend, Poznan  
**2013** Siewka Wiosna Mlodych, Centro Cutural Juvenil de Zamek, Poznan  
**2012** Siewka: Palpacyjnosc dzwieku, Rysowalem, Rysuje, bede Rysowac, Wozomia, Torun  
**2011/12** Milkmerger Figurama  
**2011** Palpacyjnosc dzwieku, instalación Artenalia, Poznan  
**2011** Palpacyjnosc dzwieku, instalación en Antiguo Matadero, Poznan  
**2011** Nic glebiej ponad powierzchnosc, exposición de posgrado, Feria Internacional de Poznan, Poznan (documentación)  
**2011** Wybory. Palpacyjnosc dzwieku. Galería ON, Poznan  
**2010** PreMedytacje/GESTY Woda, fotografía, 250x170 cm, Galería BWA, Bielsjo-Biala



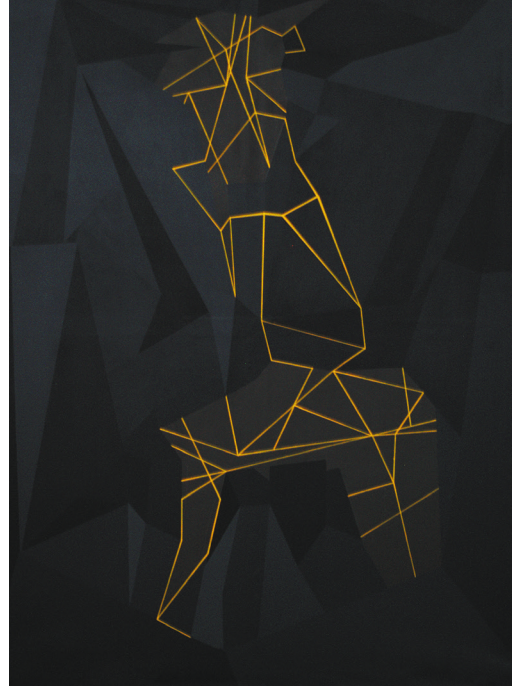
## KRZYSZTOF NOWICKI

Poland

Su triunfo en la 12ª edición especial del premio Viaje Artístico Hestia ha coincidido con la defensa de la Tesis de Master en la facultad de Pintura en la Academia de Bellas Artes de Gdańsk, donde estudió en el taller de la profesora Teresa Myszkina. Nacido en Bydgoszcz, el artista tiene dos pasiones: La pintura y Las artes gráficas. Ambos ámbitos se entrelazan en su creación. Le fascinan las obras renacentistas y barrocas. – Elijo cuadros que me intrigan y los transformo con softwares de edición bidimensional y tridimensional, dándoles nueva forma. Mis lienzos son privados de sus “adornos” para convertirse en creaciones en crudo más atractivas conforme a la estética contemporánea. Las composiciones que surgen, no son un reflejo de la composición existente. Son más bien mis impresiones geométricas respecto a la obra original – Cuenta sobre su proceso creativo. La obra “El Retrato de la Madre”, le concedió el triunfo en el concurso de Ergo Hestia. En 2013, su obra “Nuevo Cuadro/Nueva Perspectiva” fue nominada al Premio Artístico de la Universidad de Artes de Poznań. Dos años antes participó en los talleres internacionales de pintura al aire libre del “Foro Europeo de historia y artes” en Krzyżowa. Al final de sus estudios, disfrutó de una beca Erasmus en Estambul, su obra ha sido parte de varias exposiciones colectivas en diferentes ciudades de Polonia y Lituania.

His victory in the 12th edition of Hestia Artistic Journey Competition coincided with his Master’s defence at the Faculty of Painting of Gdańsk Academy of Fine Arts where he studied in Prof. Teresa Myszkina’s class. Born in Bydgoszcz, the artist has two passions: painting and graphics. Both areas of art are heavily represented in his artworks. He is fascinated by Baroque and Renaissance. “I choose paintings that I find intriguing and process them in 2D and 3D editing software to transform them into brand-new formats. On my paintings, they are stripped of their “embellishments” to become raw creations more appealing to modern eye. Resulting arrangements are not a mirror reflection of the existing composition. They are rather my geometric impressions of a given work,” he said about his creative quest. His “Portrait of the Mother” secured him victory in Ergo Hestia’s competition. In 2013, Krzysztof Nowicki’s “New Painting/New Perspective” was nominated for the Artistic Award of the University of Arts in Poznań. Two years earlier, he took part in international plein air art workshops „European Forum of History & Arts” in Krzyżowa. Erasmus grant holder in Istanbul. During his final years at the Academy, his works were on display in several collective exhibitions in the biggest cities in Poland and Lithuania.

Portret Matki, 2013  
Acrílico sobre lienzo  
160 x 120 cm



### Premios

- 2013** Nominación al Premio Nueva Obra de la Universidad de las Artes en Poznan  
**2009/10** Beca Erasmus, Estambul, Turquía

### Exposiciones individuales y colectivas (selección)

- 2012** Exposición en el Centro de Arte Público, Gorzow Wielkopolski  
**2012** Exposición, la UAP, Poznan  
**2012** Exposición Pokazucha 2012, Ejszyszki, Lituania  
**2012** Exposición en el Colectivo Kobieta na IV roku, Galería del Estudiante Start, Gdansk  
**2012** Exposición colectiva Bliskoznacznie, Galería de Arte Contemporáneo MD\_S, Wrocław  
**2012** III Trienal Nacional Límites del dibujo, exposición colectiva en la Galería de la Ciudad de Rzeszów  
**2011** 4 Swiaty - twarza, exposición, Zejman, Gdansk  
**2011** Participación en el foro europeo de Historia del Arte, en Krzyzowa  
**2011** Exposición de Arte Joven, Real Fábrica de Rifles, Gdansk

 [facebook.com/cdkv.upv](https://facebook.com/cdkv.upv)

<http://www.upv.es/contenidos/DKVARTE/indexc.html>